



►► **Zug mit Pannen:**
Renfe verliert die Geduld mit Talgo – und klopft in Deutschland an **Seite 2**



►► **Kein Zugang:**
Calps Tramstation ist nicht zu Fuß erreichbar, Brücke ist seit neun Jahren geplant **Seite 4**



In Alicante lohnt sich nicht nur ein Aufstieg aufs Dach der Kathedrale, sondern auch ein Blick ins Innere der Gotteshäuser. S. 6

Vuelta gestoppt

Demonstrationen für Palästina in Madrid

Pro-palästinensische Demonstranten haben am Sonntag bei der finalen Etappe der Spanien-Rundfahrt die Vuelta gestoppt.

Die Radfahrer, darunter Sieger Jonas Vingegaard, mussten aus Sicherheitsgründen acht Kilometer vor der Ziellinie absteigen. In den Straßen der Hauptstadt schwangen mehr als 100.000 Demonstranten Palästina-Fahnen und durchbrachen die Absperrungen. „Wir gehen

einen Schritt voran bei der Verteidigung der Menschenrechte. Es lebe das spanische Volk!“, reagierte Ministerpräsident Pedro Sánchez euphorisch auf die Proteste.

Doch weder die „Bewunderung“ des Ministerpräsidenten, noch der symbolische Triumph

der pro-palästinensischen Aktivisten, die Vuelta und das israelische Team Premier Tech gestoppt zu haben, stießen auf ungeteilte Begeisterung. Die konservative PP nannte Pedro Sánchez einen „Hooligan“, der israelische Außenminister Gideon Saar sprach von einer „Schande“.

In Not oder nicht?

Jávea – at. Per Lautsprecher haben sich Rettungsschwimmer am Sonntag in der Granadella-Bucht an eine Person oben auf den Felsen gewandt. „Heben Sie eine Hand, wenn es Ihnen gut geht, und zwei, wenn Sie Hilfe benötigen.“ Eine Antwort bekamen sie nicht, die Bergrettung der Feuerwehr half der Frau schließlich herunter. Verletzt war sie nicht.

Baby stirbt bei Unfall

Calp – at. Ein 20 Tage altes Baby ist am Sonntag in Calp in der Urbanisation Empedrola bei einem tragischen Unfall ums Leben gekommen. Auf einer abschüssigen Straße war ein geparktes Autofahrerlos bergab gerollt und überfuhr die Mutter und das Baby im Kinderwagen, das wenig später auf der Intensivstation starb. Der Zustand der Mutter ist kritisch.

Unwirkliche Landschaft

Torreveja – sg. Die Salzlagen von Torreveja gehören zu den beliebtesten Foto-Spots in Alicante, wie das Wetterportal MeteOrihuela bestätigt. Besonders spektakulär sind die Sonnenuntergänge an der rosa Lagune, die den Himmel orange und lila färben und die Landschaft unwirklich erscheinen lassen.

**Hörgeräte-
Akustikmeisterin**
VILLAJOSYA
La Ermita

Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384 
info@hear-maike.eu
www.hear-maike.eu
Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!



Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schuttschutz

**SELA
SOLAR**

www.selasolar.com

Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)



In meinem nächsten Leben werde ich...

Ein Luchs sein



BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN



wwf/erbe

Renfe verliert Geduld

AVE-Modell Avril von Talgo blamiert Spaniens Zugnetz

Madrid – tl. Spaniens 4.000 Kilometer langes AVE-Schiennetz ist der Stolz des Landes. Kein anderes Land in Europa kann mit einem derartigen Eisenbahnangebot aufwarten. Mit Tempo 300 plus durchs Land zu brausen ist eine Selbstverständlichkeit. Doch der Nimbus verblasst so langsam. Verspätungen, Zugausfälle, Pannen und stehengebliebene Züge irgendwo im Nirgendwo häufen sich im Hochgeschwindigkeitsverkehr auf der Schiene.

Im Mittelpunkt der Krise steht der Zughersteller Talgo mit seiner neuen Serie 106, genannt Avril. Das Modell kommt einfach nicht aus den Negativschlagzeilen. „Renfe verliert die Geduld mit Talgo“, titelte die Wirtschaftszeitung „CincoDías“ über die Stimmung bei der Staatsbahn, die voll auf das Modell gesetzt hat. Es begann schon bei der Ausschreibung 2016 für die Modernisierung des AVE-Fuhrparks. Talgo erhielt den Milliarden-Zuschlag für die unschlagbar günstigen Avril-Züge. 30 Stück wurden bestellt. Die unterlegene Konkurrenz wunderte sich damals aber, dass sich Renfe für ein Modell entschied, das noch nicht einmal Probe gelaufen war.

Doch Staatsbahn und Volkspartei-Regierung Rajoy vertrauten den Versprechungen des Herstellers: 99 Prozent Zuverlässigkeit. Avril sollte zudem schnell von iberischer auf europäische Spurbreite und umgekehrt wechseln und somit auch im grenzüberschreitenden Eisenbahnverkehr eingesetzt werden können.



Der Avril von Talgo wird zum Desaster für Renfe.

Foto: Talgo

Die ersten fünf Avril-Züge sollten vertragsgemäß 2019 an die Staatsbahn übergeben werden. Produktionsbedingte Umstellungen, Änderungswünsche von Renfe, Corona-Pandemie, Unterbrechungen der Lieferketten und gestiegene Kosten verzögerten die erste Auslieferung bis Mai 2024. Talgo sah sich daraufhin mit einer

Pünktlichkeitsquote des Avril sank auf 40 Prozent, während die anderen AVE-Züge 76 Prozent erreichten.

Zuletzt traten bei einem Zug, der für den Renfe-Billiganbieter Avlo auf der Hochgeschwindigkeitsstrecke Madrid-Barcelona im Einsatz war, unerklärliche Risse am Laufwerk auf. Ein gravierender Vorfall. Alle fünf dort verkehrenden Avril-Züge wurden erst einmal zur Untersuchung aus dem Verkehr gezogen. Auch klagen Passagiere, die mit dem Avril fahren, über laute Geräusche und Vibrationen.

Der Avril aber spielt in den Plänen die tragende Rolle für die Modernisierung der AVE-Flotte und für die zweite Phase der Liberalisierung im Schienen-Personenverkehr. Hier geht es vor allem um den Einsatz auf dem nördlichen AVE-Netz und den Verbindungen nach Galicien und Asturien. Inzwischen ist auch die Politik alarmiert.

Verkehrsminister Óscar Puente tut die Probleme mit dem Avril längst nicht mehr als „normale Kinderkrankheiten eines neuen Modells“ ab. „Der Avril hat nicht die Erwartungen erfüllt, die wir in den Zug gesetzt haben“, hieß es jetzt. Weil das so ist und die übrigen 100 AVE-Züge – darunter auch das wegen der charakteristischen Frontpartie „Pato“ (Ente) genannte Talgo-Modell 102 – in die Jahre gekommen sind, dringt der Minister auf schnellen Ersatz: „Wir können nicht warten, bis die gesamte Flotte ans Ende ihres Lebensalters gekommen ist“. Die Staatsbahn Renfe arbeite bereits an einem Aktionsplan, kündigte Puente an.

Wie wichtig das Problem für den Verkehrsminister ist, zeigte sein Besuch in Düsseldorf bei Siemens in der vergangenen Woche. In Düsseldorf wollte sich Puente nach kurzfristigem Ersatz zur Modernisierung der AVE-Flotte erkundigen. Über das Ergebnis ist nichts bekannt.

►► Verkehrsminister sucht Ersatz für Talgo – bei Siemens

Vertragsstrafe in Höhe von 116 Millionen Euro konfrontiert. Was den ohnehin verschuldeten Hersteller zusätzlich belastete.

Die Bilanz im Regelbetrieb war desaströs: 497 Vorfälle in zweieinhalb Monaten, 28 Verspätungen mit mehr als einer Stunde, in 14 Fällen mussten Fahrgäste aus liegengelassenen Avril-Zügen geholt werden. Die

Baby-Aale zum Preis von Kaviar

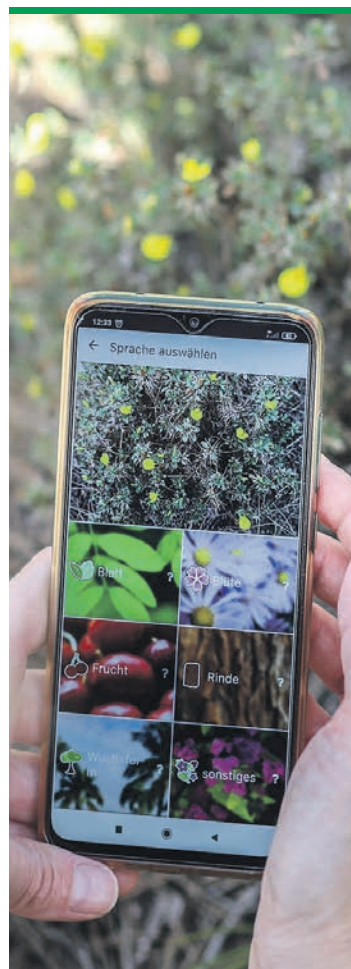
Europäischer Aal am Rand des Aussterbens

Huelva – mar. „Eine Spirale der Ausrottung“ drehe sich rund um den Europäischen Aal, der „kurz vor dem Verschwinden“ stehe, befindet das staatliche Institut CSIC in einer Studie. „Aale sind Objekte übermäßiger Fischerei und der kommerziellen Ausbeutung“, heißt es in dem Beitrag, der jetzt in der Fachzeit-

schrift „Conservation Letters“ erschien. „Seit zwei Jahrzehnten gehen die Bestände rapide zurück“, seit den 1970er Jahren gar um 95 Prozent. Der Wanderfisch, der sein Leben im Meer beginnt, dann in Flüsse und Teiche wandert, um zur Fortpflanzung ins Meer zurückzukehren, galt lange als schlammige Notlösung für arme Leute, auch in Spanien spielt er gastronomisch nur eine Nebenrolle, unter anderem im valencianischen Nationalgericht „All i Pe-

bre“ oder als luftgetrockneter Meeraal Congrio in Galicien. Es gibt aber eine Ausnahme: Es geht um die *angulas* – die Baby-Aale, wegen ihrer Transparenz auf Deutsch auch Glasaal genannt, die mit 5 bis 8 Zentimetern und manchmal unter einem Gramm Gewicht pro Tier gehandelt werden. Das Kilo frische angulas wird in Spanien zwischen 900 und 1.500 Euro verkauft, sie gelten „al ajillo“ zubereitet als fast erotisch-gastronomisches Vergnügen. Eigentlich

ist das Fischen der Babyaale an strenge Quoten und Schonzeiten gekoppelt. Doch das CSIC sieht die als zu lasch und zu löchrig kontrolliert an. Vor allem aber sei der Schwarzmarkt „mit geradezu perversen Gewinnspannen“ das Problem. Miguel Clavero, leitender Forscher der Aalstudie, fordert ein komplettes Fang- und Handelsverbot und verweist auch auf den „Hunger“ der Fischzuchtindustrie, die „alles abfischt, was Eiweiß hat“ und die dem Aal so den Rest gebe.



Natur erkunden

Was wächst denn hier und zwitschert dort? Die beiden kostenlosen Apps PlantNet und BirdNet wissen Bescheid. Ein Foto, eine Tonaufnahme, ein Klick und das Handy zeigt an, um welche Blume es sich handelt und welcher Vogel gerade singt.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Vox macht Druck

Keine Migranten – Rechtspartei setzt PP-Regierungen unter Druck

Alicante/Murcia/Valencia – sk. „Falls die Stadt Alicante auch nur einen minderjährigen Ausländer mehr aufnimmt, ist Schluss mit allen Pakten“ – so drastisch hat die Rechtspartei Vox das Rathaus von Alicante und Bürgermeister Luis Barcala (PP) unter Druck gesetzt, als die Landesregierung Valencia in den Kommunen anfragte, wie es um Möglichkeiten stehe, minderjährige, aber unbegleitete Migranten von den Kanaren zu betreuen. Ausgerechnet jetzt, da in Alicante doch Verhandlungen über den Haushalt 2026 anstehen, den die konservative Volkspartei bisher stets mit Hilfe von Vox in trockene Tücher bringen konnte. Bürgermeister Barcala knickte unter dem Druck ein.

Nun bleibt abzuwarten, ob die wenigen noch verbliebenen links regierten Kommunen wie Villena oder Elda toleranter reagieren. Der Regierung von Pedro Sánchez stieß die Absage aus Alicante übel auf. „Die PP und Vox demonstrieren einen eklatanten Mangel an institutioneller Verantwortung und humaner Sensibilität“, sagte der Regierungsdelegierte José Antonio Nieves. „Diese Kinder sind allein in unser Land gekommen, hier geht es nicht um ideologische Debatten, sondern darum, Grundrechte zu garantieren.“

Die Region Valencia schickte die Anfrage an alle Kommunen über 10.000-Einwohner raus, denn sie muss 571 dieser jun-



Vox drückt auch Murcia seinen Stempel auf. Foto: Carm

gen Flüchtlinge von den Kanaren aufnehmen. Dazu verpflichtete die Madrider Zentralregierung die Generalitat Valenciana per Verordnung und gemäß eines Verteilungsschlüssels. Dagegen hat die auch auf Vox angewiesene Regionalregierung Ein-

►► „Mangel an institutioneller Verantwortung und humaner Sensibilität“

spruch vor dem Obersten Gerichtshof eingelegt. Bis vors Verfassungsgericht will sie ziehen.

Valencia rechnet mit jährlichen Kosten von bis zu 23 Millionen Euro, der Fonds der Regierung Sánchez für die Region reiche bis 7,4 Millionen Euro. „Wir haben in der Region 1.720 Plätze in Einrichtungen zur Betreuung von Minderjährigen, in denen sich auch Mi-

granten befinden. Die sind derzeit zu 160 Prozent ausgelastet“, sagte die Landtagssprecherin der Regierung, Susana Camarero (PP).

Die Stadtregierung Elche (PP & Vox) winkte schon ab, bevor die Anfrage überhaupt im Rathaus einging. „Wir haben andere vorrangige Ziele, nämlich uns um Elches Bürger zu kümmern, die uns Steuern zahlen und wählen“, sagt die Stadträtin für Familienpolitik, Aurora Rodil (Vox).

Bei Drohungen, Pakte oder Koalitionen zu brechen, dürfte es Vox nicht belassen. Das sieht man in der Nachbarregion Murcia, wo Vox vor kurzem der PP zum Haushalt verholfen hat und nun an zehn Grundschulen ein arabisches Sprach- und Kulturprogramm für ausländische Kinder streicht, das von Angehörigen der Botschaft Marokko unterrichtet wird.



Betten bauen

„In Andalusien und Valencia ist noch Platz“, befinden die Strategen der Hotelbranche und planen für Spanien 775 neue Hotels binnen drei Jahren. 7,8 Milliarden Euro wollen sie in 58.000 neue Betten investieren, die Renditeerwartungen geben ihnen ebenso Recht, wie die Reduzierung

der Touristenapartments für sie die Konkurrenz wegfegt. Um Kollateralschäden des Booms kann sich die Allgemeinheit kümmern. Jedes dritte Projekt wird in Andalusien aufgezogen, doch auch in Valencia und auf den Kanaren sucht man gewinnträchtige Lücken an den Küsten.

Mehr in der **CBN**

9		3			7			6
	6	5						9
			1		9			
3		1		2			9	
8		6	9		3	5		4
	9			7		1		3
			7		8			
6						9	8	
5			6			3		1

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Brutale Verhaftung

Oliva – sk. Ein Video in den Sozialen Netzwerken von der brutalen Verhaftung einer jungen Frau in Oliva hat dazu geführt, dass ein Guardia-Civil-Beamte am 6. September am eigenen Leib erfuhr, wie es ist, verhaftet zu werden. Das Video wurde bereits am 23. Juli von einem dem Tatort gegenüberliegenden Balkon gefilmt und zeigt, wie der Beamte eine Frau in Handschellen auf einem Gehsteig gegenüber eines Ausgehlokals rücklings zu Fall bringt, sie am Gehsteig entlang schleift und sich und ihren Oberkörper mit einem Bein gegen den Boden drückt. Die Guardia Civil hat ein Disziplinarverfahren eingeleitet.

Mit Kokain nach Ibiza

Dénia – sk. Die Guardia Civil hat im Hafen von Dénia einen 27-jährigen Touristen festgenommen, der mit einem Auto mit sieben Kilo Kokain mit der Baleària-Fähre nach Ibiza übersetzen wollte.

Messe für Vereine

Benissa – at. Benissas nächste Vereinsmesse findet am 4. Oktober statt. Vereine, die dabei sein wollen, können sich anmelden: participa@ajbenissa.es.

Gefährlicher Weg

Fußgängerbrücke fehlt: Bahnhof in Calp nur per Bus sicher erreichbar

Calp – os. „Calp ist der einzige Ort auf der Welt, der keine einzige sichere Überquerung für Fußgänger zu seinem Bahnhof hat.“ Diese frustrierte Aussage eines Anwohners bringt ein Problem auf den Punkt, das Residenten und Besucher der Stadt täglich erleben: Der Weg zum Bahnhof der Stadt kann lebensgefährlich werden.

Dabei ist der kleine Bahnhof an sich durchaus charmant. Zweimal pro Stunde verkehrt die Linie 9 – werktags von 6.11 bis 22.11 Uhr nach Dénia, von 6.48 bis 22.48 Uhr nach Benidorm. Hübsche Aussicht, Schatten, ein Café verkürzt die Wartezeit, die Station verfügt über Toiletten und ist behindertengerecht ausgestattet. „Die Station ist ziemlich gut“, lobt Walter Jens, der mehrmals die Woche zwischen Altea und Calp pendelt.

Das Problem: Die N332

Man erreicht diesen Bahnhof am besten mit dem Bus: Die Linien L1 und L2 fahren von verschiedenen Haltestellen der Stadt zum kleinen Bahnhof. Eine Fahrt kostet 1,20 Euro, ein Taxi kann bis zu 12 Euro kosten, je nachdem wo man losfährt. Aber zu Fuß? Eigentlich ausgeschlossen und sogar verboten. Denn zwischen Stadtzentrum und Bahnhof liegt die Nationalstraße N332 – und



Seit Jahren wartet man in Calp vergeblich auf den Bau einer Brücke.

Foto: Ángel García

diese zu überqueren macht das Ganze zum gefährlichen Wagnis – selbst in einer Stadt, in der schon die Jugendlichen früh lernen, vor wilden Jungstieren bei den Patronatsfesten davonzulaufen, bei ihren Bous de Carrer.

Aber das bedeutet noch lange nicht, dass die schnellen Beine auch ausreichen, um über die N332 zu laufen, wo zudem vielen Autofahrern die Geschwindigkeitsbegrenzung relativ egal ist. Und auch ältere Personen würden vielleicht gerne einmal zu Fuß zum Bahnhof oder zum Leroy Marlin-Baumarkt gehen, ohne zusätzliche Wartezeiten und Ausgaben für den Bus in Kauf zu nehmen. Auch um zur beliebten Hiking-Route an der Sierra de Oltá zu gelangen ist man ohne Auto oder Bus aufgeschmissen. Umweltfreundlichkeit sieht anders aus.

„Einer der gefährlichsten Punkte der Gemeinde“, nennen sowohl Bürgermeisterin Ana Sala als auch ihr Stellvertreter Guillermo Sendra die N332, die am Zugang zum Bahnhof vorbeiführt. Viele Bürger haben „keine andere Wahl, als die N332 illegal und gefährlich zu überqueren“, da es schlicht keine sichere Alternative gibt.

Seit 2016 liegt die Lösung auf dem Tisch: eine Fußgängerbrücke mit Aufzug für 1,29 Millionen Euro. Das Verkehrsministerium genehmigte das Projekt, Calp kaufte das nötige Land und baute sogar eine Zufahrtsstraße. 2020 wurde das Projekt für 1,07 Millionen Euro vergeben.

Dann die Überraschung: Das beauftragte Unternehmen stieg aus. Seither herrscht Stillstand. „Verwaltungsstreitigkeiten zwischen dem Ministerium und

dem beauftragten Unternehmen verzögern die Neuausschreibung“, erklärt das Ministerium die Blockade. Gleichzeitig baut dasselbe Ministerium mit EU-Mitteln ähnliche Fußgängerbrücken in Peligros bei Granada und modernisiert andere N332-Abschnitte in Xeraco und Gandia. Nur in Calp passiert nichts. Mal wieder, möchte man glatt hinzufügen, denn immer wieder ziehen sich Projekte und Bauvorhaben durch zu viel Bürokratie arg in die Länge.

Stadt will selbst bauen

Bürgermeisterin Ana Sala hat genug von der „Vernachlässigung“ durch Madrid. Die Stadt fordert eine „Übertragung der Zuständigkeiten“ – sie will die Brücke selbst ausschreiben und bauen, wenn das Ministerium das Geld bereitstellt.

Neuer Whatsapp- und Telegramm-Kanal der Stadt Calp (auf Englisch)

Leichter und direkter Zugang ohne die sozialen Netzwerke zu konsultieren:

- Suchen Sie den Kanal auf Whatsapp oder Telegram über „Calp City Council“
- Klicken Sie auf „Folgen“
- Aktivieren Sie zusätzlich die Benachrichtigungen, um immer informiert zu sein

Allgemeine Informationen:

- Beide Kanäle werden direkt von der Pressestelle der Stadtverwaltung Calp verwaltet
- Vermeidung von Falschmeldungen und Fehlinformationen
- Direkte und schnelle Verbreitung von Nachrichten im Notfall

Zugang auch direkt über QR-Code:





Manche Chiringuitos konnten erst im August öffnen und verlieren eineinhalb Monate Umsatz.

Foto: Rathaus Cartagena

Tunnel gesperrt

Pilar de la Horadada – sg. In dem Tunnel auf der AP-7 in Pilar de la Horadada wird ein neues Beleuchtungssystem installiert, deshalb wird der Tunnel in Richtung Alicante bis voraussichtlich 23. September um 18 Uhr gesperrt. Am 22. September wird ebenfalls die Röhre in Richtung Cartagena von 7 bis 22 Uhr geschlossen. Eine Umgehung führt entlang der N-332. Die Maßnahme hätte bereits im Mai und Juni durchgeführt werden sollen. Doch ein schwerer Lkw-Unfall beschädigte den Tunnel, der erst repariert werden musste.

Parken für 99 Cent

Torreveja – sg. Das Rathaus von Torreveja hat eine Rabatt-Kampagne gestartet, die bis zum 30. September läuft. Kunden können in dem Parkhaus von Telpark am Paseo del Mar zwölf Stunden für 99 Cent parken. Normalerweise kostet die erste Stunde 2,90 Euro, ein Tag 29,50 Euro. Interessierte kaufen über die Telpark-App einen Multipass mit fünf, zehn oder 20 Parkscheinen. Jeder Schein wird automatisch mit dem Kennzeichen des Autos aktiviert, so dass kein Ticket gezogen oder bar bezahlt werden muss.

Ärger um Strandbars

Chiringuitos auf La Manga befürchten bis zu 30 Prozent Verluste

Cartagena – sg. „Chaotisch“, so lautet die Sommer-Bilanz, die einige Betreiber der Chiringuitos, der Strandbars, auf La Manga am Mar Menor ziehen. Sie rechnen mit Verlusten bis zu 30 Prozent im Vergleich zu den vorhergehenden Saisons. Und diesmal sind es nicht die Algen an den Stränden, trübes Wasser oder übler Geruch, die ihnen die Geschäfte vermiesen.

Die Barbetreiber machen Verzögerungen und Komplikationen bei der Ausschreibung der Bar-Konzessionen für vier Jahre und neue Beschränkun-

gen durch das Küstenamt für die finanziellen Einbußen verantwortlich. Manche Chiringuitos konnten dadurch erst im August öffnen. Das bedeutet, dass ihnen der Umsatz von eineinhalb Monaten fehlt.

Ein betroffener Betreiber erklärte gegenüber der „La Verdad“, dass die ganze Planung für die Saison mit Investitionen und Personal für die Katz gewesen sei. Nicht nur die Barbetreiber hätten den Schaden, auch die Lieferanten würden Geld verlieren, wenn die Chiringuitos 20 Prozent weniger Bier verkauften.

Er warf sowohl der Küstenbehörde als auch dem Rathaus von Cartagena eine schlechte Planung vor. Wenn ihnen die Bedingungen bereits im November

mitgeteilt worden wären, hätte er abwägen können, ob er sich das leisten kann oder nicht. Doch die Informationen wurden erst im Mai bekannt gegeben, kurz vor Saisoneroöffnung. Die Folge: Min-

►► Das erste Jahr nach der Konzessionvergabe ist immer schwierig

destens zwei Strandbars seien vollständig aufgebaut, aber nicht eröffnet worden – wegen der Verluste.

Zu den Beschränkungen, die das Küstenamt zum Schutz der Meeresufer auferlegt hat und die die Rathäuser umsetzen müssen, gehört zum Beispiel, dass

die Sonnenschirme einen Abstand von mindestens 100 Meter zur Bar haben müssen, dass das Lokal nicht größer als 20 Quadratmeter sein darf, dass die Toiletten mindestens sechs Meter von der Bar entfernt sein müssen und von jedem, nicht nur von Kunden, kostenlos genutzt werden können. Darüber hinaus dürfen die Chiringuitos nicht das ganze Jahr über geöffnet bleiben, sondern nur begrenzt vom 1. März bis 15. November.

Nicht alle Strandbar-Betreiber an der Küste von Cartagena klagen. Der Anfang sei zwar chaotisch gewesen, hieß es, aber man hoffte, auf einen reibungsloseren Ablauf für die nächsten drei Jahre.

Bereit für jeden Notfall, bereit für Sie

24 St. Notaufnahme

- Die neueste Technologie
- Renommiertes Fachpersonal
- Schnell, nah und effizient
- 24 St. zu Ihrer Verfügung

Allgemeine Notdienste

quirónsalud.es     



Rufen Sie online Ihre Ergebnisse auf und verwalten Sie Ihre Termine in der Option „Meine Gesundheit“ auf quirónsalud.es oder in unserer App.

Hospital  **quirónsalud**
Torreveja



Gotische Kunst und goldene Rahmen im Rokoko-Stil — der Altar in der Basílica de Santa María.

Fotos: Mara Schmitz

Religiöses Alicante

In Alicante gibt es viele beeindruckende Gotteshäuser zu besichtigen

Mara Schmitz
Alicante

Es ist ruhig im großen Kirchensaal, nur die Glocken hoch oben im Glockenturm sind zu hören. Sowohl Besucher als auch Gläubige versuchen in andächtiger Stille möglichst keine Geräusche von sich zu geben. Die

Blicke sind auf den eindrucksvollen, mit reichlich Gold und Malereien verzierten Altarraum gerichtet und bestaunen die Statue der Jungfrau Maria, die direkt darüber über den Kirchensaal wacht.

Alicante an einem Tag vollständig zu erkunden ist praktisch unmöglich. Eine tolle Al-

ternative für einen Tagesausflug ist es aber die verschiedenen religiösen Gebäude der Stadt zu entdecken. Übrigens ist das auch eine gute Möglichkeit, der spanischen Sommerhitze zu entgehen und sich in den kühlen Kirchenräumen vor der Sonne zu verstecken.

Erst seit dem 7. August gibt es eine nagelneue Tour durch die Co-Kathedrale San Nicolas de Bari in Alicante. Ausgestattet mit einem Audioguide, der

in Spanisch, Englisch, Französisch und Italienisch erhältlich ist, geht es quer durch die Kathedrale, von der angrenzenden Kapelle und dem Kreuzgang, durch das große Kirchenschiff und durch den Glockenturm bis hinauf auf das Dach.

Dabei gibt es nicht nur Renaissance-, gotische und barocke Architektur, sowie wertvolle Exponate zu bestaunen, sondern auch einiges über die reichhaltige Geschichte und re-

ligiöse Legenden in Alicante zu lernen.

Los geht es etwas abseits vom Kirchenschiff bei einem Seiteneingang der direkt am Kreuzgang liegt. Hier führt die erste Etappe der Tour durch die Sakristeigebäude, die vom Kreuzgang abzweigen und heute als kleine Museen genutzt werden. Ausgestellt werden unter anderem verschiedene Gemälde, bunt bestickte Gewänder, goldene Figuren und mehrere reich verzierte Monstranzen, die Gefäße, in, zum Beispiel, bei Prozessionen wie Fronleichnam die Reliquien zur Schau gestellt werden.

Außerdem gibt es hier zwei lebensgroße Jesus-Figuren, eine davon im Liegen mit den Verletzungen der Kreuzigung dargestellt. Danach geht es hinauf zur Galerie, die einmal rund um das Kirchenschiff führt und einen Blick direkt hinunter auf den Altar bietet.

Heilende Maria

Einen besonderen Einblick gibt es hier zur Figur der Jungfrau Maria. Sie steht in einem separaten Raum über dem Altar, umgeben von floralen Motiven, Gold und jeder Menge händischer Skulpturarbeit. Über die Galerie ist es möglich, hinter die Figur zu gelangen und sie so im Detail aus direkter Nähe zu betrachten. Der Sage nach tru-



Die Statue der Maria in Alicante's Kathedrale.



Links die falsche Tür, rechts die echte.

gen die Bewohner von Alicante diese Figur im 17. Jahrhundert, während die Stadt von der Pest heimgesucht wurde, durch die Straßen. Dort wo sie entlang liefen, soll dann die Pest verschwunden sein.

Oberhalb des Kirchenschiffs eröffnet sich die beeindruckende Kuppel der Kathedrale. „Die gefällt mir besonders gut, weil sie einem so ein Gefühl von Unendlichkeit gibt“, erzählt Martina Miotto, die aus Italien angereist ist. Dieser Effekt von Unendlichkeit ist beabsichtigt und Teil des klassischen Renaissance-Stils des Hauptgebäudes. Er zeichnet sich durch perfekte geometrische Harmonie aus. Die Proportionen des Kirchenschiffs sind genau aufeinander abgestimmt, so ist es zum Beispiel genau zwei Mal so lang, wie es breit ist. Im Fall der Kuppel bedeutet es, dass die Decke mit Kacheln ausgestattet ist, die Reihe für Reihe immer kleiner werden und so gezielt eben diesen Effekt der Unendlichkeit erzeugen.

Im Gegensatz zum Renaissance-Stil des Gebäudes steht der opulente Barock des Altarraums. Details über Details, unzählige Skulpturen und Gemälde zieren den Altar. Ziel war es mit gewaltigen Demonstrationen von Opulenz Gläubige zu beeindrucken und sie von den schlichten Lehren Martin Luthers abzubringen.

Blick über die Stadt

Weiter geht es zu einem Highlight der Tour über eine Vielzahl an Treppen. Hinter der Orgel führt die Wendeltreppe des Glockenturms bis hinauf auf das Dach der Kathedrale. Von hier hat man einen Ausblick auf ganz Alicante, auf das Meer und die Burg von Santa Bárbara. Helen Callow aus England freut sich am meisten über die Möglichkeit hier oben die Glocken zu bestaunen. „Wir arbeiten bei uns zu Hause freiwillig als Glöckner, aber unsere Kirche ist viel kleiner. Da sind die Glocken hier schon deutlich beeindruckender.“

Eine ähnliche Tour gibt es ein paar hundert Meter weiter auch in der Basilika Santa María, einer etwas kleineren, aber nicht weniger beeindruckenden Kirche. Früher stand hier einmal die wichtigste Moschee der Stadt, doch mit der Übernahme Alicantes durch die Christen im 13. Jahrhundert wurde die Moschee abgerissen, um eine Kirche zu errichten.

Genau wie die Kathedrale zeichnet sich auch die Basilika durch klassische Elemente der



Auf diesem Platz vor dem Kloster Santa Faz versammeln sich jedes Jahr tausende Pilger.

Gotik und Renaissance aus. Die Mitte der Kirche besteht aus dem Kirchenschiff mit gotischen, hohen Decken aus spitzen Bögen. Auf beiden Seiten wird die Decke von breiten Säulen gestützt, zwischen denen Korridore und Kapellen Platz finden. Dabei wurde auch hier in klassischem Renaissance-Stil ein hoher Wert auf Symmetrie gelegt, so sehr, dass in der Kommunionskapelle sogar eine falsche Tür angebaut wurde, die ins Nichts führt, nur um die Tür zur Sakristei auf der anderen Seite zu spiegeln.

Melissa Daoud aus den Nie-

derlanden und ihrer Familie gefällt die Kirche gut. „Sie ist zwar klein, aber voller Details. Den gotischen Altar finde ich besonders schön.“

Und natürlich darf auch eine eigene Legende nicht fehlen. Während eines Angriffes auf die Stadt 1448 habe ein Pastor bei seiner panischen Flucht vergessen eine Fackel zu löschen, die kurz danach die Kirche in Brand setzte. Das Dach stürzte ein, große Teile der Kirche wurden zerstört, doch laut der Legende blieb eine silberne Kiste mit dem Leib Christi darin als einziges Objekt heil.

Ein weiteres sehenswertes kirchliches Gebäude, das ganz knapp noch zu Alicante gehört, ist das Kloster Santa Faz. Es liegt am äußersten Rand von

►► In Alicante gibt es nicht nur viele Kirchen, sondern auch christliche Legenden

Alicante, gehört aber noch zur Stadt während der Rest des Ortes inzwischen eigenständig ist. Das Kloster ist bekannt für die jährliche Pilgerfahrt, bei der

Gläubige aus der Stadtmitte von Alicante zum Kloster pilgern, um einen Blick auf das Leinentuch zu erhaschen, das Jesus auf dem Kreuzweg genutzt habe, um sein Gesicht zu trocknen und worin seither sein Antlitz eingepägt sein soll. Auf dem Platz gegenüber des Klosters gibt es übrigens sonntags einen großen Wochenmarkt.

Fehlt am Wochenende etwas, bekommt man hier alles, was es braucht. Weitere Infos gibt es online unter: alicanteturismo.com/monumentos/

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

**2. Okt. und 23. Okt. 2025 –
8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt
MSC Grandiosa ab Valencia**

Innen Bella 999 €

Balkon Bella ab 1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt
MSC Orchestra ab Valencia**

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
02. Mai	999 €	1.249 €
23. Mai	999 €	1.249 €
15. Aug.	1.399 €	1.649 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica Kanarenkreuzfahrt
(jeden Sonntag vom 16.11.2025-5.4.2026)**

**Preisbeispiel 7. Dez.
pro Person in Doppelkabine
für über 65 Jahre
mit Getränkepaket EASY,
Flüge ab Alicante:**

**Balkon Fantastica
(Kat. BR1): 1.323 €**

Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es
CV-Mm 048-V

**6 Tage – Entdecken Sie
die Geheimnisse von
Málaga und seiner Küste**

Hotel 4* mit Halbpension
mit Wasser und Wein
14. Sept. **ab 499 €**
19. Okt. **ab 489 €**

**6 Tage – Tradition, Wein
und Kultur in den
Dörfern von Cádiz**

Hotel 4* mit Halbpension
mit Wasser und Wein
14. Sept. **ab 514 €**
12. Okt. **ab 499 €**

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torrevieja, La Zenia und Pilar de la Horadada

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr.
Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Woody & Buzz, zwei große Herzen auf
vier Pfoten, suchen ihr Zuhause: Liebens-
werte Schmusehunde, die nichts Böses
kennen, absolut freundlich sind, noch ein
bisschen Hundeschule brauchen – und

dafür umso mehr Liebe schenken...

Kontakt: PAWS Xaló dog rescue

Tel. span./engl. 649 310 285 Jayne Webb,
Tel. D +49 173 314 9631 Marita Klein

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwil-
lige Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Al-
berca, Parcela 5. Besuchszei-
ten: Täglich 10-13 Uhr und
17-19 Uhr (im Sommer), 16-
18 Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es,
Facebook: Protectora d'animals
d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Anima- les

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org.

Charity Shop: Ctra. Moraira-
Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr.
10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30
Uhr.

Torre Vieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torre- vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Susanne Nowak, su-
nowak@web.de, Facebook:
Flehende Augen von Torrevie-
ja

► Albergue Municipal de Animales Torre Vieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torrevieja.eu,
Facebookseite: Concejalía de
Protección Animal de Torre-
vieja

► Animalistas Torre Vieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torre Vieja zusammen.
animalistastorrevieja@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torrevieja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadel-
la, im Polígono Industrial, 626
550 864, Barry Caulfield, Mo.-
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19
Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protecto- ra de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Ihre Beziehung könnte spürbar abkühlen, sorgen Sie für mehr Wärme.
BERUF/FINANZEN: Geben Sie Veränderungen eine Chance, bevor Sie abblocken.
GESUNDHEIT: Entspannen Sie Ihre verkrampten Muskeln in einem warmen Bad.
WOCHEN-TIPP: Geben Sie Ihre Träume nicht auf, dann können sie wahr werden.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Zeigen Sie sich als vertrauenswürdiger Partner, dann warten harmonische Stunden auf Sie.
BERUF/FINANZEN: Miese Zinsen machen Geldanlagen unattraktiv.
GESUNDHEIT: Morgens kommen Sie nur schwer in Gang, eine kühle Dusche hilft.
WOCHEN-TIPP: Erfüllen Sie sich einen Wunsch.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Singles sollten aufpassen, sich nicht in allzu vielen Flirts zu verzetteln.
BERUF/FINANZEN: Ein Kollege sägt an Ihrem Stuhl, wehren Sie sich energisch!
GESUNDHEIT: Setzen Sie sich feste Termine für Ihre sportlichen Aktivitäten.
WOCHEN-TIPP: Laden Sie mal wieder Freunde zum Essen ein.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Es ist wichtig, dass Sie mit Ihrem Schatz über Gefühle sprechen.
BERUF/FINANZEN: Wenn Sie nur auf kurzfristigen Gewinn achten, kann leicht etwas schiefgehen.
GESUNDHEIT: Jeden Tag wenigstens ein Stück Obst.
WOCHEN-TIPP: Nicht immer gleich schimpfen, lieber tief durchatmen.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Sie verfügen über jede Menge Charme, den Sie gekonnt einsetzen.
BERUF/FINANZEN: Bleiben Sie diese Woche unbedingt bei der Sache, sonst schleichen sich Fehler ein.
GESUNDHEIT: Ihr Körper zeigt Ihnen, was er braucht.
WOCHEN-TIPP: Erfüllen Sie sich selber einen langgehegten Wunsch.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Versuchen Sie, mehr Selbstbewusstsein auszustrahlen, das macht attraktiv.
BERUF/FINANZEN: Etwas mehr Sparsamkeit könnte Ihrer Börse nicht schaden.
GESUNDHEIT: Sie sollten sich abends nicht auf die faule Haut legen, sondern aktiv werden.
WOCHEN-TIPP: Verkaufen Sie sich nicht unter Wert.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Die Sterne schicken Ihnen diese Woche jemanden über den Weg, der Ihr Herz schneller schlagen lässt.
BERUF/FINANZEN: Bei der Arbeit ist Ihre volle Konzentration gefragt.
GESUNDHEIT: Ihr Körper braucht mehr Vitamine.
WOCHEN-TIPP: Wenn Sie fest daran glauben, schaffen Sie alles.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Zuneigung und Zärtlichkeit wecken Ihre besten Seiten.
BERUF/FINANZEN: Überlegen Sie genau, was Sie wollen, und sagen Sie das dann auch deutlich.
GESUNDHEIT: Lassen Sie sich nicht von Laiendiagnosen verrückt machen, sondern gehen Sie im Zweifel zum Arzt.
WOCHEN-TIPP: Zeigen Sie mehr Ehrgeiz.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Ein gemeinsamer Ausflug oder ein romantisches Dinner bringen Sie Ihrem Partner wieder nahe.
BERUF/FINANZEN: Geldgeschäfte stehen unter einem guten Stern, aber bleiben Sie vorsichtig.
GESUNDHEIT: Ihre Energie ist bewundernswert.
WOCHEN-TIPP: Denken Sie dran: In der Ruhe liegt die Kraft.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Für heiße Nächte sind Sie im Moment weniger zu haben als für gute Gespräche.
BERUF/FINANZEN: Eine gute Gelegenheit für zusätzlichen Geldsegen ergibt sich.
GESUNDHEIT: Mit mehr Bewegung fühlen Sie sich gleich besser.
WOCHEN-TIPP: Räumen Sie mal wieder gründlich auf, das befreit ungemein.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Äußere Einflüsse belasten Ihre Beziehung und können einen Streit auslösen.
BERUF/FINANZEN: Bei spontanen Einkäufen verpulvern Sie leicht Geld für Unnützes.
GESUNDHEIT: Muskelschmerzen und Verspannungen machen Ihnen zu schaffen.
WOCHEN-TIPP: Ein Kino- oder Theaterbesuch sorgt für Aufheiterung.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Spielen Sie nicht mit einem treuen Herzen!
BERUF/FINANZEN: Ihre Motivation im Job ist im Keller. Suchen Sie einen Ausweg!
GESUNDHEIT: Obst und Gemüse sollten wieder öfter auf den Tisch kommen.
WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich nicht zu einer Dummheit verleiten!



freie Verteidiger beim Fußball	▼	Schmerz mindern	▼	Fremdwortteil: mit	▼	Verbindungsstift	▼	italienisch: drei	▼	Abschiedsgruß	muslimischer Name für ‚Jesus‘	bayrisch: Spaß	▼	Briefversanddienst
früherer Name von Elche	▶			▼		Vorname des ‚El Cid‘	▶				▼	▼		Kochsalzlösung
mutiger Retter		Ordensfrau	▶					französische Landschaft	▶					▼
▶				Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft. Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit Info unter: 965 767 338 · 648 565 642 Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen. Wir liefern an der gesamten Costa Blanca. www.lesezirkel-spanien.com							▶			
Stadt am Rhein (St. ...)		Meerriesen der nord. Sage									Fremdwortteil: selbst		widerstandsfähig	
▶		▼									Bewohner der ‚Grünen Insel‘	▶	▼	
japanische Münze	▶										Fallen des Meeres spiegels	belg. Chan-sonnier † 1978		Kletterpflanze
Kampf unter Völkern	Hinweis		australischer Laufvogel								▶	▼		▼
▶	▼		▼	▼	Erbträger	Flächenmaß der Schweiz	▼	Kosewort für Großmutter	▼	engl. Fürwort: es	persönliches Ansehen	▶		
▶								Tarnfärbung bei Tieren	▶	▼				
Lagune östl. von Murcia		französischer unbest. Artikel	▶			Haushaltsplan	▶				ehem. deutsche Airline (Abk.)	▶		



Beim D*na-Festival locken Starköche wie Quique Dacosta (l.) viel Publikum an.

Foto: A García

Durch den Magen

Beim D*na-Festival wird die Gastronomie zum Motor der Künste

Dénia – sk. Auf der Promenade der Marineta Cassiana geht es am 27. und 28. September beim D*na Gastro-Festival wieder zu wie auf einer Bummelautobahn. Über 500 Meter erstrecken sich die Buden, an denen Restaurants Tapas, Paellas und Gerichte feilbieten und Landwirte, Fischer, Bäcker, Imker, Weinhändler und Kunsthandwerker sich und ihre Produkte präsentieren. Man fühlt sich bisweilen wie ein kleines Kind, dem der Papa auf die Griffel klopft, weil man bei dem Rummel exquisiter Küche alle Leckereien antatschen will.

Dieses Jahr sollen aber neben der Gastronomie des Mittelmeerraums auch Kunst, Kultur und Musik die Besucher zu einer sinnlichen Reise verführen, wie der Kommissar und Drei-Sterne-Koch Quique Dacosta bei der Vorstellung der bereits achten Aufführung des Festivals in Valencia verriet. Als Ziel nannte er, die Küche als

achte Kunst zu etablieren und auch in einen Dialog mit Literatur, Kino, Tanz und Architektur treten zu lassen durch Veranstaltungen wie Konzerte, Ausstellungen, Workshops und andere Erfahrungen wie etwa Bootsausfahrten in der Abendsonne von 17 bis 18.30 Uhr. Der Spitzenkoch meint ernsthaft, dass bei kulinarischen Kreationen all diese Künste von der Architektur bis zur Malerei auch zur Anwendung kämen.

Wie auch immer es im Magen landet, die Veranstaltung selbst soll auf zwei Bühnen vonstatten gehen, wobei der Escenario del Mar dem Showcooking mit Küchenstars wie Jordi Roca aus Girona, Amaury Bouhours aus Paris, Marcos Morán aus Asturias sowie lokalen und regionalen Vertretern wie Borja Susilla aus Jávea oder Giuseppe Vono und Gonzalo Silla aus Valencia vorbehalten sein soll.

Neu in diesem Jahr ist die

Bühne der Kreativen Städte – Escenario Ciudades Creativas –, auf der die Küche eine Brücke zu anderen Kulturen schlagen soll. Dort treten Köche aus Mérida in Mexico, Tsuruoka in Japan, Nkongsamba in Kamerun, Zahlé im Libanon und Parma in Italien auf – allesamt Urben, die das Netzwerk der Kreativen Städte der Unesco

►► „Das D*na-Festival soll ein Treffpunkt der Künste, der Küche und der Bevölkerung sein“

bilden. Dazu kommen neben Dénia – die Stadt feiert ihr zehntes Unesco-Jahr – noch Ibiza. Die Balearen-Insel ist die Gastregion des diesjährigen D*na-Festivals. Beide Bühnen bieten ein buntes Programm mit Musik von Gruppen und DJs sowie anderen Aufführungen.

Stärker als in den Jahren zuvor soll das Publikum aktiv ins Festival eingebunden werden.

Im Espacio Aqualia weihen Chefs die Teilnehmer in gastronomische Techniken und in ihre Geheimnisse ein. Der Espacio Universo Líquido soll das Publikum mit Weinen, Cafés, Ölen, Vermuts und Cocktails vertraut machen.

Die Kurse im Espacio Cocina richten den Fokus auf lokale gastronomische Produkte, von Speiseeis mit Álvaro Verdú, eingelegten und mit Salz konservierten Speisen mit Salvador Gayá, den Cocas mit María Rosa Llobell und Gerichten ohne Gluten mit David Ariza. In der Woche vor dem Festival können sich Interessierte für die Kurse anmelden.

Mit dieser achten Aufführung unter dem Motto „All artists are welcome“ wächst das Festival weiter und bleibt auf dem Kurs, sich als ein Event zu etablieren, das über die Gastronomie hinaus geht und auch die Kunst anderer traditioneller Berufe würdigen will, die des Fischers und seiner Netze, die des Landwirts, wenn er Scholle

bearbeitet. Quique Dacosta sieht in der Küche und Zubereitung der Gerichte alle Künste vertreten, selbst die Malerei und Musik. „Das D*na-Festival soll ein Treffpunkt der Künste, der Küche und der Bevölkerung sein. Gastwirte, Produzenten, Fischer und Handwerker schaffen die perfekte Bühne, damit das Publikum das Festival zusammen mit den besten Köchen der Welt genießen kann. Dénia wird zum Epizentrum der Gastronomie und des populären Hedonismus“, sagte Dacosta.

Wer dahinter steht

Organisiert wird die Großveranstaltung vom Tourismuspatronat Valencia, dem Rathaus Dénia und der Stiftung Dénia Ciudad Creativa de la Gastronomía, in der neben dem Rathaus und der Fährgesellschaft Baleària der Arbeitnehmerverband Cedma und der Hotel- und Gastronomieverband Aehtma mitwirken. Deren Ziel ist es, Dénia als eine Hauptstadt der Mittelmeerküche zu etablieren. Nähere Infos: www.dnafestivaldenia.com

„Betrachter vollendet Bild“

Herbstausstellung „Tardor“ von Ernst Kraft in Alicante

Alicante – ik. Ein Meer aus verwelkten Sonnenblumen ist im Vordergrund zu sehen, dahinter ragt ein weißer Berg in den dunklen Himmel. In der Mitte des Sonnenblumen-Feldes führt ein Weg, der das Feld und den Berg zu verbinden scheint. Das Bild ist ausschließlich in Creme-, Grau-, Braun- und Ockertönen gehalten und trägt den Namen „Otoño“ oder „Herbst“.

Es ist eines der Werke des niederländischen Künstlers Ernst Kraft und in seiner kleinen Ausstellung mit dem Namen „Tardor“ bis zum 29. September in der Kunstgalerie Vearte in Alicante zu sehen. Genau wie das Gemälde mit den Sonnenblumen bedeutet „Tardor“ ebenfalls Herbst, aber auf Valencianisch. Passend zum Thema sind die anderen Werke in ähnlichen natürlichen und düsteren Farben gehalten.

„Ich arbeite gerne mit einer limitierten Farbpalette und vielen schwarzen Linien“, sagt Kraft. „Das lässt die Bilder dramatischer wirken.“ Dabei versuche er nicht, mit seinen abstrakten Gemälden eine bestimmte Aussage zu vermitteln. „Der Betrachter vollendet das Werk“, findet er. Vorher wisse er nie genau, wie das finale Produkt aussehen werde. Er nutze seine Intuition und Lebenserfahrungen und lasse sich während des Prozesses davon leiten, statt die Komposition vorher zu planen. „Während des Malens denke ich nicht – nur davor und danach“, sagt der 73-Jährige.

Kraft vergleicht den Prozess des Kreierens mit dem Bau eines Hauses: „Ich arbeite mich Schicht für Schicht voran, bis ich zufrieden bin.“ Jeden Tag nach der Arbeit im Atelier hänge er das Bild so auf, dass er es am nächsten Tag direkt beim Eintreten sehe. „So kann ich das Werk mit neuen Augen betrachten und merke dadurch schneller, was ich verändern muss.“ Ein Bild sei für ihn beendet, wenn er zufrieden damit ist. „Wenn ich ein Gemälde selbst gut finde, dann stört es mich auch nicht, wenn es von anderen kritisiert wird“, sagt er.

Für ihn sei das Malen keine



„Tardor“ ist Krafts erste Ausstellung in Alicante.

Fotos: Ineke Krause

vorwiegend geistige Arbeit, sondern vor allem auch eine körperliche. Der kreative Schaffensprozess fange nicht erst mit dem ersten Pinselstrich an, sondern schon mit dem Spannen des Leinens über den Rahmen.

►► „Während des Malens denke ich nicht – nur davor und danach“

Daher male er auch immer im Stehen, nie im Sitzen. „Mein gesamter Körper ist an dem Prozess beteiligt“, sagt er.

„Tardor“ ist seine erste Ausstellung in Alicante, seit er vor zwei Jahren dort hingezogen

ist. Zuvor hatte er 30 Jahre in Málaga gelebt. Neben dem Malen hat er auch schon andere Projekte verwirklicht, wie zum Beispiel ein Steinlabyrinth in Passau.

Anfangen hat er mit dem Malen im Alter von 27 Jahren, als er sein erstes Atelier in Amsterdam einrichtete. Zuvor hatte er Nord- und Südamerika bereist. „Ich habe mich nach

der Reise nicht bewusst entschieden, meine Erlebnisse mithilfe der Kunst zu verarbeiten“, sagt er. Ganz automatisch seien nach und nach Eindrücke aus der Zeit in seine Werke geflossen.

Jeden Monat zeigt die Vearte Galería von Laura León in Alicante eine neue Ausstellung. Die Galerie befindet sich in der Calle Manuel Antón 10 in Alicante. Sie ist von Dienstag bis Samstag von 10.30 Uhr bis 13.30 und von 17.30 bis 20.30 geöffnet. Samstags ist sie von 18.30 bis 22.00 Uhr geöffnet.



Das Bild trägt den Namen „Herbst“.

Immobilien unter 200.000 €



Playa Flamenca. Große sonnige Wohnung in geschl. Anlage, Top Qualität, Schlafz., Badez., möbl., Klima, Balkon, großer Gem.-Pool, zentral. 134.750 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



Los Altos. Reihenhause, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €



Cabo Roig Meerseite. Großes Eck-Apartment, 3SZ, BZ, große Terrasse, schöner Blick, möbl., Klima, Garten, Autostellplatz, fußläufig zum Strand! 239.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere deutschen Kunden suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Für unsere spanischen Kunden suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

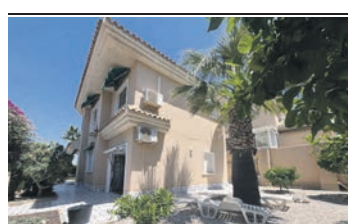
Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder Email: pie dad@prgcoachinginmobiliario.com

Wo ist Ihre Anzeige?

Wir suchen für unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com



Cabo Roig, Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 209.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Los Altos. Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 389.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Haus in Calpe gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an sonnenschein2025@outlook.es Antwort garantiert.

Suchen für unsere irischen Kunden: Apartment auf der Meerseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca. 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com



Ferienvermietung

Suche v. priv. zur Überwinterung in Denia - Els Poblets kl. Whg. od. Apartment, 1 SZ. WhatsApp 608 894 753



Langzeitvermietung

Sehr schöne Villa 160m³, 900m³ Grundstück, komplett eingezäunt, 3 Zimmer, Wohnzimmer mit Küchenblock, Patio, alles mit Klima und Infrarotheizung, Terrasse, Barbecue, Außenbar, Pool, 2 Parkplätze, Solaranlage. Miete 1950 € plus Nebenkosten vom 15. September bis 30. April zu vermieten. ☎ Valleria 638 813 123 oder Henry 617 993 942

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

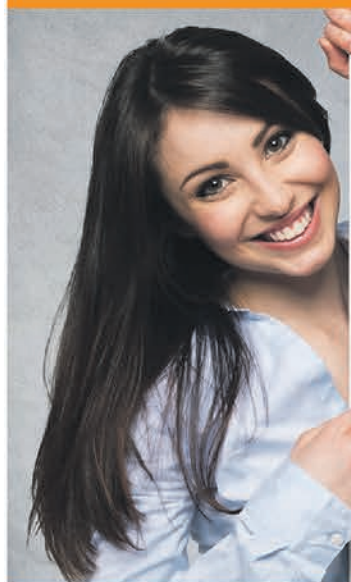
https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207

Ihre **CBZ**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



Prepaid20

Innerhalb eines Monats

20 Wortanzeigen à 5 Zeilen (CBN+CBZ+Online)

nur 124 € + IVA*

Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats

20 Wortanzeigen à 5 Zeilen plus Farbbild (CBN+CBZ+Online)

nur 174 € + IVA*



CBN + CBZ + online

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal www.costanachrichten.com.

Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Anzeigenteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:



Costa Verlag, S.L.: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante) | Tel. +34-617 368 999 | wortanzeigen@cbn.es

**Autos**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Kaufe Hochwertige Fahrzeuge auch Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ 688 335 497

MG TF 1951, rot, historische Nummer, ITV 2028, 35.000 €. **WhatsApp 657 387 089**

Elegance Repair S.L.
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine innert 24 Stunden
NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge

Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara

**Motorräder**

Motorrad 125 cc, Span. Zulassung, ITV 05/2027, 5-Gang-Schaltung, nur 1200 Km, Bj. 2010. ☎ 600 849 992

**Wohnwagen, Mobilheime**

Suche Wohnmobil oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

Wohnwagen Tabbert 540 E, Bj. 2012, Markise 4x3 mit Sunblocker, 3fach Mover, div. Zub., guter Zustand. Steht in El Verger zu bes. ab Anf. Sept. 14.900.- € VB, D. Holtrup. ☎ +49 176 8793 1743, E-Mail: dietl.holtrup@gmx.de

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Umzüge und Transporte**

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 hustrans@web.de

UMZÜGE GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu



Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | **Standort: Spanien / Daya Nueva**
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | **Mobil: 0034 622 393 299**
Mobil: 0049 170 50 40 119

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 27.09. - 04.10. und zurück nach Spanien zwischen dem 10.10. und 17.10.25. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. ☎ 606 051 000.

Skipper in Denia gesucht. Wer kann helfen bei 8m Motoryacht? Frau sucht gelegentlich Hilfe. E-Mail: gagaso winska@gmail.com

Umzäunter Platz in Moraira um Boot abzustellen. Preis pro Jahr 850 €. **WhatsApp: 653 846 290**

**Flughafendienste**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

**Fenster und Türen**

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es

**Fliesen**

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (D) - 635 560 072 (Sp.)
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com
www.fliesencostablanca.com

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

Chris Parking
flirport Service flicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdokter.jimdo.com

**Pooltechnik**

ROS® solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

☎ Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ 617 702 991,

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Denia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, **Whatsapp 662 109 720**

**Garten**

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **Dan** ☎ 632 238 193

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlzone. Individ. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ 635 354 068 oder E-Mail: info@caktus.eu

**Maler**

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

**Heizung und Klima**

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingsrabatt. DEJO 608 021 923

Zentralheizung Solar Wenothersm, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dt. Installateur. **Tel. 966 423 792**, Email: wenothersm.denia@gmx.es

AFTECA INSTALACIONES

Wir sprechen Deutsch und wir reparieren Deutsch!

Installation und Wartung von Heizungs-, Klima-, Solar- und Sanitäranlagen

C/ Mirafior, 7, Bajo · 03700 Dénia
Tel.: +34 691 53 18 99
E-mail: info@afteca.com

**Hausverwaltung**

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quittec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521



Arbeiten rund ums Haus

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415** od. **616 346 400**

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442**.

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Mauer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Mauerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz-/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. **Kroppthomas@gmail.com** ☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken inkl. Feuchtigkeit - Totalbeseitigung zu günstigen Preisen, Denia - Villajoyosa. Machen Sie einen Termin für ein unverbind. Angebot. **OBRATEC 642 364 895**

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ **966 423 792**.

Zuverlässiger übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Würde hier Ihre Anzeige stehen, hätte ich Sie angerufen.

+34-617 368 999
anzeigen@cbz.es



Steuern, Recht, Beratung

LH Lotta Hilgers

Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10
46007 Valencia
Tel.: (+34) 962 938 868
info@lh.legal | www.lh.legal



CORCUERA CONSULTING

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ **965 792 451**. Websites: **www.costalevanteservice.com**

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ **606 051 000** oder **info@olivermarkreidhardt.es**



Stellenangebote

Für unsere Finca i. R. Almoradi suchen wir zuverlässige Putzhilfe (2 x i. Mon.) bei guter Bezahlung. Geringe Deutsch- od. Engl.-Kenntnisse wären v. Vorteil. Anruf bitte unter ☎ **618 633 897**

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: **publicidad@cbn.es**
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



Autovermietunternehmen in Torrevieja sucht Agent in Teilzeit von 9 - 14 Uhr. Erforderlich sind Englisch- od. Deutschkenntnisse auf Muttersprachenniveau, PC-Kenntnisse auf Anwenderniveau und Führerschein. Gehalt ist verhandelbar. **femandezsm@gmail.com**

Deutsch sprechende Putzhilfe für Haus im Jalon-Tal gesucht. ☎ **686 046 996**

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ **966 773 653**



Pflege und Betreuung

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege

schnell - diskret - erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?
Wir holen mehr für Sie raus!
Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473



Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588**, **www.gabrieleschmitz-kosmetik.com**

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) **Tel. 965 841 901**



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396**, **pweinert@gmx.de**

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. **865607446, 636800692**

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ **966 425 836**



Kontakte



Albir, Victoria - für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ **634 127 645**

Valeria, brasilianische Blondine, spannende Tantra Massage. Privat, Dénia. ☎ **652 587 231**



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis



Dr. med. dent.
Christian Kirchner
☎ **info@k-dental.eu**

www.k-dental.eu



- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN:
8.30 - 16.30 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP

96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09



NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETES
Tel. 0034/ **966 469 516** | Notfälle: +34 **637 363 138**
dental@cambicon.com | **www.cambicon.com**
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

L L P T A P
I L I C I R O D R I G O
B N O N N E E L S A S S
H E L D A U T O
R E D L
G O A R I R E
S E N O O
G E B B E
K R I E G A O R U F
M A R M E N O R M I M E S E
T U N E E T A T L T U

9	4	3	2	5	7	8	1	6
1	6	5	3	8	4	2	7	9
7	2	8	1	6	9	4	3	5
3	5	1	4	2	6	7	9	8
8	7	6	9	1	3	5	2	4
2	9	4	8	7	5	1	6	3
4	1	9	7	3	8	6	5	2
6	3	2	5	4	1	9	8	7
5	8	7	6	9	2	3	4	1

CBN

BUCH

SHOP



Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütger - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütger - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:

Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)
Tel. (+34) 966 113 117
info@costanachrichten.com

CN2025